

Tolmácsok és Fordítók Országos Fóruma

Budapest, 2017. augusztus 24-25.

PROGRAM

2017. augusztus 24. (csütörtök)

9:30	Regisztráció a hallban
10:00	Fáber András, c. egyetemi docens műfordító, az MFTE tagjának köszöntője
10:15	Fischer Márta, egyetemi docens, BME Idegen Nyelvi Központ <i>Többnyelvűség, sokszínűség, kisebbségi nyelvek – Nyelvpolitika az EU-ban</i>
10:45	Ugrin Zsuzsanna, egyetemi tanársegéd, BME INYK Tolmács- és Fordítóközpont és Venézi Zoltán, fordítástechnológiai szakértő, Consell Translations CEE <i>Fordítást támogató eszközök (bemutatóval)</i>
11:15	Seresi Márta, egyetemi tanársegéd, ELTE-BTK Fordító- és Tolmácsképző Tanszék <i>Tolmácsolás videokonferencián</i>
11:45	Kérdések és hozzászólások a délelőtti előadásokkal kapcsolatban A beszélgetést – saját tapasztalataival kiegészítve – Fáber András vezeti.
12:30	Ebéd (a kollégium éttermében)
13:30	Bugár-Buday Orsolya, Európai uniós konferenciatolmács, szakfordító köszöntője
13:45	Seidl-Pécs Olívia, egyetemi docens, BME INYK <i>A korpusznyelvészetről</i>
14:15	Stevanovic Iván, szakfordító, tolmács <i>Szabadúszó fordító fogolyként szabadlábon</i>
14:45	Kávészünet
15:00	Gál-Berey Tünde, a Villámfordítás és a TranszFészek alapítója <i>Egy fordító napja 2022-ben</i>
15:30	Varga Emília, jogász-nyelvsz szakfordító, tolmács <i>Jogunk van hozzá...</i>
16:00	Beták Patrícia és Wagner Veronika, a Szabadúszó Fordítók, Tolmácsok Egyesületének (sz<3ft) alapítói <i>Szoftverfrissítés 1.0</i>
16:30	Kérdések és hozzászólások a délutáni előadásokkal kapcsolatban A beszélgetést – saját tapasztalataival kiegészítve – Bugár-Buday Orsolya vezeti.
17:30	Vacsora (a kollégium éttermében)

2017. augusztus 25. (péntek)

8:00	Reggeli (a kollégium éttermében)
9:00	Németh Zsófia, konferenciatolmács, szakfordító bevezetője
9:15	Koch Márta, szabadúszó audiovizuális fordító <i>Voice-over (hang-alámondás)</i>
9:45	Bálint András, közgazdász, a fordit.hu alapítója <i>Csináld magad fordítói marketing</i>
10:15	Kávészünet
10:30	(egyeztetés alatt) <i>Az aranytojást tojó tyúk avagy...</i>
11:00	Lakatos-Báldy Zsuzsa, az MFTE elnöke <i>Az MFTE jövőjéről</i>
11:30	Kérdések, hozzászólások a délelőtti előadókhoz és előadásokhoz Németh Zsófia vezetésével
12:30	Ebéd (a kollégium éttermében)
13:30	<i>Fórum a fórumban</i> – Szituációs gyakorlatok és hasznos tanácsok kezdő tolmácsoknak jelenlévő szakemberek közreműködésével és Németh Zsófia szakmai vezetésével